

# Panasonic

## Operating Instructions (Household) Rechargeable Trimmer

Model No. ER-GB40

**English**

**2**



Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

**Thank you for choosing a Panasonic trimmer. Please read all instructions before use.**

## Important

This trimmer has a built-in rechargeable battery. Do not throw into fire, apply heat, or charge, use, or leave in a high temperature environment.

### ► Before use

This WET/DRY trimmer can be used for wet trimming or for dry trimming. You can use this watertight trimmer in the shower and clean with water. The following symbol means suitable for use in a bath or shower.



### ► Using the trimmer

- Check that the blades are not damaged or deformed before use.
- Terminate usage when there is an abnormality or failure.
- Turn off the appliance before changing the trimming length or removing the comb attachment.
- Before and after each use, apply oil at the places marked with arrows. (See page 8.)
- The appliance should not be used on animals.
- Do not press the blade against the skin.
- Do not use the trimmer for any purpose other than trimming.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### ► Charging the trimmer

- Never use the AC adaptor in the bathroom or shower room.
- Use the dedicated AC adaptor (RE7-74) only. Do not use the dedicated AC adaptor to charge other appliances.
- Charge the appliance in a location where it will not be exposed to direct sunlight or other heat sources, at temperatures of 0 °C to 35 °C.
- Plug in the AC adaptor into a household outlet where there is no moisture and handle it with dry hands.
- The trimmer may become warm during use and charging. However, this is not a malfunction.
- Hold the plug when disconnecting it from the household outlet. If you tug on the power cord, you may damage it.
- Do not use the trimmer if the power cord or the AC adaptor is worn, or if the plug does not fit snugly in the outlet.
- Do not damage or deform the power cord. Do not place heavy objects on the power cord or trap it between objects.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.

### ► Cleaning the trimmer

#### Warning

**Disconnect the plug from the household outlet before cleaning to prevent electric shock.**

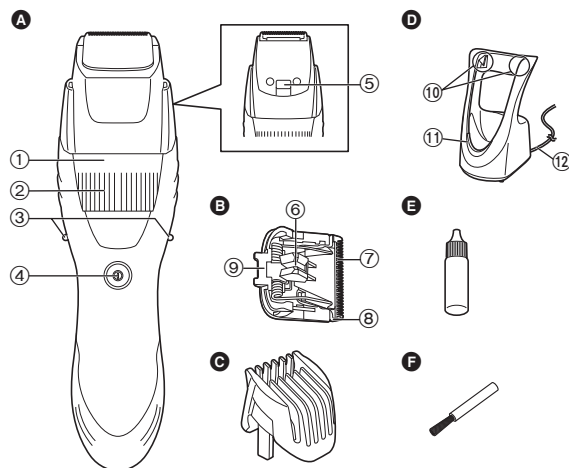
- The housing should not be taken apart as this can affect the watertight construction of the appliance.
- If you clean the trimmer with water, do not use salt water or hot water. Do not soak the trimmer in water for a long period of time.

- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Do not use thinner, benzine, alcohol or other chemicals.
- Do not wash the AC adaptor with water.
- Clean the power plug regularly to remove any dust or dirt.

#### ► Storing the trimmer

- Store the trimmer in a place with low humidity after use.
- Do not store the trimmer where it will be exposed to direct sunlight or other heat sources.
- Remove the trimmer from the AC adaptor when storing it.
- Do not bend the power cord or wrap it around the AC adaptor.
- Store the AC adaptor in a dry area where it is protected from damage.
- Keep the oil away from children.

## Parts identification



- |                                    |                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>A</b> Main body                 | <b>C</b> Comb attachment<br>(1 mm to 10 mm) |
| ① Trimming height indicator        | <b>D</b> AC adaptor (RE7-74)                |
| ② Dial (Height adjustment control) | ⑩ Charging terminals                        |
| ③ Side terminals                   | ⑪ Charge indicator lamp                     |
| ④ Power switch                     | ⑫ Power cord                                |
| ⑤ Water inlet                      | <b>E</b> Oil                                |
| <b>B</b> Blade block               | <b>F</b> Cleaning brush                     |
| ⑥ Cleaning lever                   |                                             |
| ⑦ Moving blade                     |                                             |
| ⑧ Stationary blade                 |                                             |
| ⑨ Mounting hook                    |                                             |

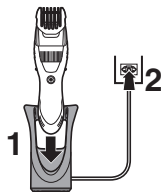
## Charge

### Charging the trimmer

Perform the following steps to charge the trimmer if it seems to lose the speed.

#### 1 Turn off the trimmer and insert it in the AC adaptor until it clicks as illustrated.

- The trimmer will not charge unless the side terminals are in contact with the charging terminals.
- Wipe off any water droplets on the side terminals.
- If you charge the trimmer with power switch turned on, it will start working when you remove from the AC adaptor.



#### 2 Put the plug into a household outlet.

The charge indicator lamp glows red.

- Charging time differs depending on the rated voltage. (See page 9.)
- When charging the trimmer for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, the charge indicator lamp may not glow for a few minutes, or the operating time may shorten. Please charge it for more than 20 hours in such cases.

#### 3 Disconnect the plug after charging is completed.

- To keep charging the battery will not affect battery performance.
- Recommended ambient temperature for charging is 0 - 35 °C. The battery may not charge properly or not at all under extreme low or high temperatures.
- The charge indicator lamp glows and stays on until the plug is disconnected from a household outlet.

4

- A full charge supplies enough power for approximately 50 minutes of use.

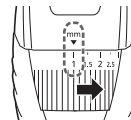
You cannot operate the trimmer while charging.

## Use

### Using the comb attachment

Make sure that the trimmer is turned off.

#### 1 Turn the dial to the “1” position.



#### 2 Mount the comb attachment to the main body until it clicks.



#### 3 Turn the dial to move the comb attachment to the desired trimming length (between 1 mm and 10 mm).

|                                |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |
|--------------------------------|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|
| Cutting length (mm) (estimate) | 1 | 1.5 | 2 | 2.5 | 3 | 3.5 | 4 | 4.5 | 5 | 5.5 |
| Indicator                      | 1 | 1.5 | 2 | 2.5 | 3 | 3.5 | 4 | 4.5 | 5 | 5.5 |

|                                |   |     |   |     |   |     |   |     |    |
|--------------------------------|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|
| Cutting length (mm) (estimate) | 6 | 6.5 | 7 | 7.5 | 8 | 8.5 | 9 | 9.5 | 10 |
| Indicator                      | 6 | 6.5 | 7 | 7.5 | 8 | 8.5 | 9 | 9.5 | 10 |

- Actual hair length will be a little longer than the height you set.

## Use

### Using the trimmer

Make sure there is no damage to the blade.

We recommend using the trimmer in an ambient temperature range of 0 - 35 °C. If used outside this range, the appliance may stop operating.

### Dry trimming

#### ► Trimming with the comb attachment

Do not use with shaving creams applied or when the beard is wet.

**1 Press the power switch to turn off the trimmer.**

**2 Mount the attachment and adjust the dial.**  
(See page 4.)

**3 Press the power switch to turn on the trimmer.**



**4 Hold the trimmer with the power switch facing downward, and cut the beard by moving the trimmer back against the flow of the beard.**

- Hair trimmings may collect inside the attachment when a large volume of beard is cut, so discard hair trimmings after each use.



#### ► Trimming without the comb attachment

##### Shaping your moustache

###### ■ Above the lips

Place the trimmer at a right angle to your skin with the power switch facing upwards and trim around your moustache.



To round out the shape, trim around your moustache by holding the main body sideways.



###### ■ Trimming the edge of beard

Cut your beard gradually with the power switch facing your skin, taking care not to cut too much.



##### Shaping your sideburns

Place the trimmer at a right angle to your skin and cut your sideburns.



**Shaping the hair around your ears**

Trim the hair around your ears by holding the main body sideways.

**Cutting your vellus hair**

Cut your vellus hair slowly, moving upward from the bottom with the power switch facing your skin.



- Trimming your beard or moustache without an attachment will trim hair length to approx. 0.5 mm.

**Wet trimming****▶ Trimming without the comb attachment**

Cut your beard or vellus hair with water or face-wash cleanser on your face.

Wet trimming will decrease the friction, allowing a smooth touch.

Wet trimming is recommended to trim a fuller beard to a length of 0.5 mm without an attachment.

**1 Remove the comb attachment.****2 Apply water, soap, etc., to your face.****3 Press the power switch to turn on the trimmer.****4 Cut your beard slowly, moving upward from the bottom with the power switch facing your skin.****Notes**

- Do not use any shaving creams as these may cause a decrease in cutting performance due to scoring of the blades.
- Make sure to rinse the main body with water and apply the oil to the blades after wet trimming.

## Clean

### Cleaning the trimmer

It is recommended to clean at every use.

1. Remove the trimmer from the AC adaptor.

#### To remove light dirt

2. Remove the comb attachment and turn the trimmer on.
3. Run water down the water inlet at the back of the main body, rinse thoroughly for approximately 20 seconds, and then turn the trimmer off.



- Rinse with water and shake up and down several times to remove the water.

#### For heavy dirt

2. Remove the comb attachment and blade.
3. Clean the trimmer and the blade with running water.



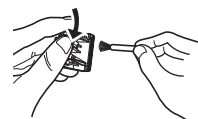
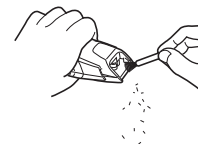
- Rinse with water and shake up and down several times to remove the water.

4. Wipe off the water with a towel and let it dry naturally.
  - It will dry faster with the blade removed.
5. Apply the oil to the blade after drying.
6. Attach the comb attachment and blade to the trimmer.



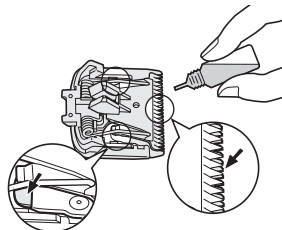
### Cleaning with the brush

1. Remove the trimmer from the AC adaptor.
  - Make sure that the trimmer is turned off.
2. Remove the comb attachment.
3. Hold the main body, place your thumb against the blades and then push them away from the main body.
4. Brush off any hair trimmings from the main body and from around the blade.
5. Brush any hair trimmings out from between the stationary blade and the moving blade while pressing down the cleaning lever to raise the moving blade.
6. Apply the oil to the blade.
7. Attach the comb attachment and blade to the trimmer.



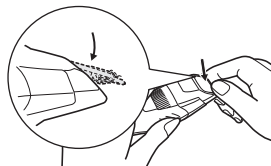
## Lubrication

Apply the oil to the trimmer before and after each use.  
Apply a drop of the oil to the points indicated by the arrows.



## Remounting the blade

Fit the mounting hook into the blade mounting on the trimmer and then push in until you hear a click.



## ► Blade life

Blade life varies according to the frequency and length of use of the trimmer.

For example, the blade life is approximately 3 years when using the trimmer for 5 minutes 10 times a month. Replace the blades if cutting efficiency reduces substantially despite proper maintenance.

## ► Battery life

Battery life will vary according to the frequency and length of use. If the battery is charged **once every 2 weeks**, the service life will be approximately 3 years.

- It is recommended that the trimmer be recharged at least every 6 months even when not in regular use because the charge will drain from the battery and its service life may be shortened.

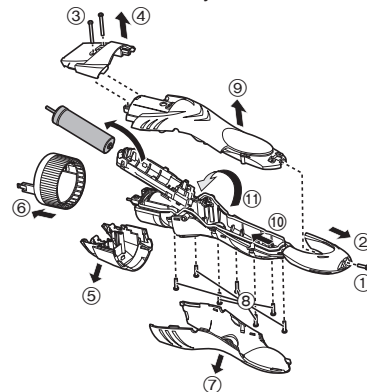
8

## Removing the built-in rechargeable battery

Remove the built-in rechargeable battery before disposing of the trimmer. Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one. Do not dismantle or replace the battery so that you can use the trimmer again. This could cause fire or an electric shock.

Please contact an authorised service center.

- Remove the trimmer from the AC adaptor when removing the battery.
- Perform steps ① to ⑪ and lift the battery, and then remove it.
- Please take care not to short-circuit the battery.



## For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains a Nickel-Metal Hydride battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.



## Specifications

|               |                                       |                  |
|---------------|---------------------------------------|------------------|
| Power source  | See the name plate on the AC adaptor. |                  |
| Motor voltage | 1.2 V===                              |                  |
| Charging time | 220 V ~                               | Approx. 12 hours |
|               | 230 V ~                               | Approx. 10 hours |
|               | 240 V ~                               | Approx. 8 hours  |

This product is intended for household use only.

## المواصفات

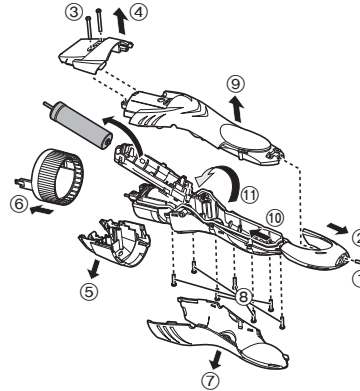
|               |                                          |
|---------------|------------------------------------------|
| مصدر التيار   | راجع لوحة الاسم على محول التيار المتردد. |
| فولتية المحرك | 1.2 فولت==                               |
| مدة الشحن     | 220 فولت ~ 12 ساعة تقريبًا               |
|               | 230 فولت ~ 10 ساعة تقريبًا               |
|               | 240 فولت ~ 8 ساعة تقريبًا                |

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

## إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن

أزل البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من ماكينة التشذيب. يرجى الحرص على التخلص من البطارية في مكان مخصص لذلك رسميًا إن وجد. لا تخلع البطارية أو تستبدلها حتى تتمكن من استخدام ماكينة التشذيب مرة أخرى، فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو صدمة كهربائية. يرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد.

- **افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد عند إزالة البطارية.**
- **قم بإجراء الخطوات من ① إلى ⑪ وارفع البطارية ثم قم بإخراجها.**
- **برجاء الحرص على عدم إحداث دائرة قصر في البطارية.**

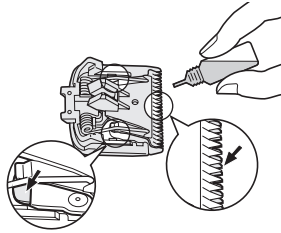


### لأغراض حماية البيئة وإعادة تدوير المواد

تحتوي ماكينة التشذيب هذه على بطارية نيكل ميتال هيدرايد. يرجى الحرص على التخلص من البطارية في مكان مخصص لذلك رسميًا، إن وجد مكان في بلدك.

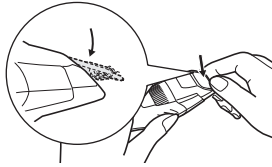


## التزييت



ضع الزيت على ماكينة التشذيب قبل وبعد كل مرة استعمال.  
ضع قطرة من الزيت على المواضع المشار إليها بالأسهم.

## إعادة تركيب الشفرة



ضع كلاب التثبيت في الشفرة المثبتة على ماكينة التشذيب ثم ادفعها إلى أن تسمع صوت طقطقة.

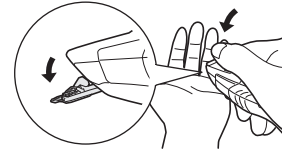
## العمر الافتراضي للشفرة

يختلف العمر الافتراضي للشفرة تبعاً لتكرار وطول مدة استخدام ماكينة التشذيب. على سبيل المثال، يمتد العمر الافتراضي للشفرة إلى 3 سنوات تقريباً حال استخدام الماكينة لمدة 5 دقائق 10 مرات شهرياً. استبدل الشفرات إذا ما انخفضت كفاءة القطع بشكل ملحوظ على الرغم من القيام بإجراءات الصيانة المناسبة.

## العمر الافتراضي للبطارية

ستتفاوت فترة عمر البطارية حسب تكرار الاستعمال وطوله. إذا تم شحن البطارية مرة واحدة كل 2 أسبوع، فستصل فترة عمر البطارية إلى 3 سنوات تقريباً.  
• يوصى بأن يعاد شحن ماكينة التشذيب كل 6 أشهر على الأقل حتى عند عدم استخدامها بشكل منتظم لأن الشحن سينسرب من البطارية وقد يقصر عمر البطارية.

## التنظيف باستخدام الفرشاة

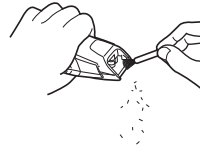


1. افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد.  
• تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.

2. أزل المشط الملحق.

3. امسك جسم الماكينة الرئيسي، وضع إبهامك تجاه الشفرات ثم قم بدفعها إلى الخارج.

4. استخدم فرشاة التنظيف في إزالة أية قصاصات شعر توجد على جسم الماكينة الرئيسي أو حول الشفرات.



5. اضغط على ذراع التنظيف لأسفل فترتفع الشفرة المتحركة، ومن ثم يمكنك استخدام الفرشاة في إزالة أية قصاصات من الشعر توجد بين الشفرتين الثابتة والمتحركة.

6. ضع الزيت على الشفرة.

7. قم بتركيب المشط الملحق والشفرة في ماكينة التشذيب.



## التنظيف

### تنظيف ماكينة التشذيب

يوصى بالتنظيف بعد كل مرة استخدام.

1. افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد.

#### إزالة البقايا الكثيفة

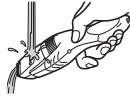
2. انزع المشط الملحق والشفرة.
3. قم بتنظيف ماكينة التشذيب والشفرة باستخدام ماء جار.



- اشطف بالماء وقم بهز الماكينة لأعلى ولأسفل عدة مرات للتخلص من الماء.

#### إزالة البقايا الخفيفة

2. انزع المشط الملحق وقم بتشغيل ماكينة التشذيب.
3. اجعل الماء يتدفق عبر مدخل الماء في مؤخرة الجسم الرئيسي، ثم اشطف جيدًا لمدة 20 ثانية تقريبًا، ثم قم بإيقاف تشغيل ماكينة التشذيب.



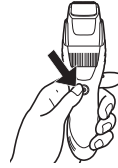
- اشطف بالماء وقم بهز الماكينة لأعلى ولأسفل عدة مرات للتخلص من الماء.

4



4. امسح الماء بمنشفة واترك الماكينة تجف بصورة طبيعية.
- سوف تجف الماكينة بشكل أسرع في حالة نزع الشفرة.
5. ضع الزيت على الشفرة بعدما تجف.
6. قم بتركيب المشط الملحق والشفرة في ماكينة التشذيب.

3 اضغط مفتاح الطاقة لتشغيل ماكينة التشذيب.



4 قم بقص اللحية ببطء، من خلال التحريك من أسفل لأعلى مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للجلد.



#### ملاحظات

- لا تستخدم أي كريمات حلاقة نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تخفيض أداء القص بسبب تلم الشفرات.
- تأكد من شطف الجسم الرئيسي بالماء ووضع الزيت على الشفرات بعد التشذيب الرطب.



## التشذيب بدون المشط الملحق

### تحديد الشارب

#### ■ فوق الشفاة

اجعل ماكينة التشذيب في وضع زاوية قائمة على الجلد مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأعلى وقم بالتشذيب حول شاربك.



لجعل الشكل مستديرًا، قم بالتشذيب حول شاربك من خلال الإمساك بالجسم الرئيسي من الجانب.



#### ■ تشذيب حافة اللحية

قم بقص اللحية تدريجيًا مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للجلد، مع الحرص على عدم القص بمقدار كبير.



### تحديد السوالف

ضع الماكينة على الجلد بزاوية قائمة ثم قم بحلق السوالف.



## تشكيل الشعر حول الأذنين

قم بتشذيب الشعر حول الأذنين من خلال إمساك الجسم الرئيسي بالجانب.



### قص شعر الزغب

قم بقص شعر الزغب ببطء، من خلال التحريك من أسفل لأعلى مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للجلد.



- إن تشذيب اللحية أو الشارب بدون ملحق سيؤدي إلى قص الشعر بطول 0.5 مم تقريبًا.

## التشذيب الرطب

### التشذيب بدون المشط الملحق

قم بقص اللحية أو شعر الزغب من خلال وضع الماء أو منظف غسيل الوجه على وجهك. يؤدي التشذيب الرطب إلى تقليل الاحتكاك، مما يحقق الملمس الناعم. يوصى بالتشذيب الرطب لتشذيب لحية كبيرة إلى طول 0.5 بدون ملحق.

## 1 أزل المشط الملحق.

## 2 ضع الماء أو الصابون أو غيره على وجهك.



## الاستخدام استخدام ماكينة التشذيب

تحقق من أن الشفرة غير تالفة.  
نحن نوصي باستخدام ماكينة التشذيب في درجة حرارة محيطية تتحصر بين 0 - 35 درجة مئوية. وقد يتوقف تشغيل الجهاز في حالة استخدامه في درجات حرارة خارج هذا النطاق.

### التشذيب الجاف

1 **التشذيب باستخدام المشط الملحق**  
تجنب الاستخدام في حالة وضع كريم حلاقة أو عندما تكون اللحية رطبة.  
اضغط مفتاح الطاقة لإيقاف تشغيل ماكينة التشذيب.

2 **قم بتركيب الملحق واضبط القرص.**  
(راجع الصفحة 14).

3 **اضغط مفتاح الطاقة لتشغيل ماكينة التشذيب.**

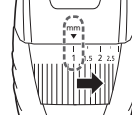


4 **أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهاً لأسفل، ثم قم بقص اللحية من خلال تحريك ماكينة التشذيب للخلف عكس اتجاه اللحية.**  
• قد تتجمع قصاصات الشعر داخل الملحق عند قص مقدار كبير من اللحية، بالتالي يجب التخلص من قصاصات الشعر بعد كل مرة استخدام.

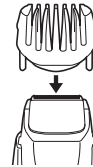
## الاستخدام استخدام المشط الملحق

تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.

1 **أدر القرص إلى الوضع «1».**



2 **قم بتركيب المشط الملحق في الجسم الرئيسي حتى يصدر صوتاً.**



3 **أدر القرص لتحريك المشط الملحق إلى طول التشذيب المطلوب (بين 1 مم و10 مم).**

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |                          |                          |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------------------------|--------------------------|
| 5.5 | 5   | 4.5 | 4   | 3.5 | 3   | 2.5 | 2   | 1.5 | 1                        | طول القص (مم)<br>(تقدير) |
| 5.5 | 5   | 4.5 | 4   | 3.5 | 3   | 2.5 | 2   | 1.5 | 1                        | المبين                   |
| 10  | 9.5 | 9   | 8.5 | 8   | 7.5 | 7   | 6.5 | 6   | طول القص (مم)<br>(تقدير) |                          |
| 10  | 9.5 | 9   | 8.5 | 8   | 7.5 | 7   | 6.5 | 6   | المبين                   |                          |

• سوف يكون الطول الفعلي للشعر أطول من الارتفاع الذي تم ضبطه بمقدار قليل.

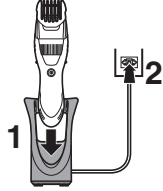


## الشحن

### شحن ماكينة التشذيب

قم بالخطوات التالية لشحن ماكينة التشذيب إذا كانت تفقد سرعتها.

**1 قم بإيقاف تشغيل ماكينة التشذيب وأدخلها في محول التيار المتردد حتى تصدر صوتاً كما هو موضح بالشكل.**



- لن يتم شحن ماكينة التشذيب ما لم يتم توصيل الأطراف الجانبية بأطراف الشحن.
- جفف أية نقاط ماء على الأطراف الجانبية.
- في حالة شحن ماكينة التشذيب ومفتاح الطاقة قيد التشغيل، تبدأ الماكينة في العمل عند فصل محول التيار المتردد.

**2 قم بتوصيل القابس في منفذ التيار.**

يومض مؤشر الشحن باللون الأحمر.

تختلف مدة الشحن وفقاً للمدة المقطرة. (راجع الصفحة 10).

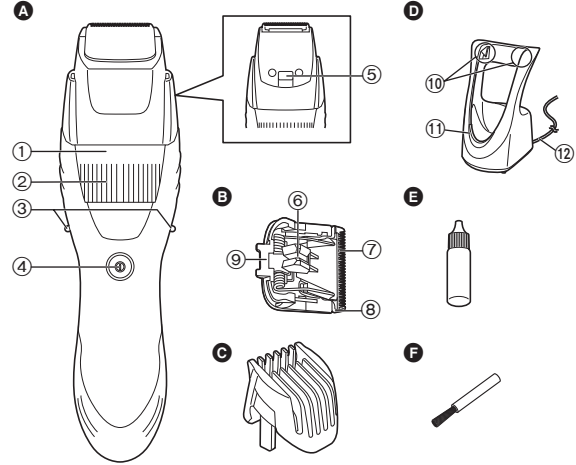
- عند شحن ماكينة التشذيب للمرة الأولى أو عند شحنها بعد فترة عدم استخدام تزيد عن 6 شهور، قد لا يتوهج مصباح مؤشر الشحن لبضع دقائق، أو قد تقل فترة التشغيل. لذا، يرجى شحن الماكينة لأكثر من 20 ساعة في مثل هذه الحالات.

**3 افصل القابس بعد اكتمال الشحن.**

- الاحتفاظ بشحن البطارية لا يؤثر على أداء البطارية.
- تتراوح درجة الحرارة المحيطة المناسبة للشحن ما بين 0 و 35 درجة مئوية. قد لا يتم شحن البطارية بالشكل المناسب أو قد لا يتم شحنها على الإطلاق في درجات الحرارة شديدة الانخفاض أو شديدة الارتفاع.
- ينبغي مصباح مؤشر الشحن وبطل قيد التشغيل حتى يتم فصل القابس من منفذ التيار.
- الشحن الكامل يوفر طاقة كافية للاستخدام لمدة 50 دقيقة تقريباً.

لا يمكن تشغيل ماكينة التشذيب أثناء الشحن.

## التعرف على أجزاء الماكينة



D محول التيار المتردد (RE7-74)

10 أطراف الشحن

11 مصباح مؤشر الشحن

12 سلك الطاقة

E زيت

F فرشاة التنظيف

A الجسم الرئيسي

1 مؤشر أطوال التشذيب

2 القرص (وحدة التحكم في ضبط الطول)

3 الأطراف الجانبية

4 مفتاح الطاقة

5 مدخل الماء

B كتلة الشفرات

6 ذراع التنظيف

7 الشفرة المتحركة

8 الشفرة الثابتة

9 خطاف التركيب

C المنشط الملحق (من 1 مم إلى 10 مم)



**شكراً على اختيارك ماكينة التشذيب من Panasonic. يرجى قراءة كافة التعليمات قبل الاستخدام.**

## هام

تحتوي ماكينة التشذيب هذه على بطارية قابلة لإعادة الشحن. لا تحرق البطارية، أو تعرضها للسخونة، أو تثنحها، أو تستخدمها، أو تتركها في بيئة ذات درجة حرارة عالية.

### قبل الاستخدام

يمكن استخدام ماكينة التشذيب في مناطق الجسم المبللة/الجافة من أجل التشذيب المبلل أو من أجل التشذيب الجاف. يمكنك استخدام ماكينة التشذيب هذه المانعة لدخول الماء أثناء الاستحمام ويمكنك تنظيفها في الماء. الرمز التالي يبين أنها مناسبة للاستعمال في المرحاض أو مرشة الاستحمام.



### استخدام ماكينة التشذيب

- تحقق من أن الشفرات غير تالفة أو مشوهة قبل الاستخدام.
- أوقف الاستخدام إذا ظهر هناك أمر غير عادي أو عطل.
- قم بإيقاف تشغيل الماكينة قبل تغيير طول التشذيب أو فك المشط الملحق.
- قبل وبعد كل مرة استخدام، استخدم الزيت في الأماكن المحددة بالأسهم. (راجع الصفحة 11).
- يجب عدم استخدام الجهاز على الحيوانات.
- لا تضغط بالشفرة على الجلد.
- لا تستخدم ماكينة التشذيب لأي غرض غير التشذيب.
- الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز من قبل فرد مسؤول عن سلامتهم. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.

### شحن ماكينة التشذيب

- لا تستخدم محول التيار المتردد في الحمام أو في غرفة الاستحمام.
- استخدم محول التيار المتردد المخصص (RE7-74) فقط. ولا تستخدم محول التيار المتردد المخصص في شحن الأجهزة الأخرى.
- اشحن الجهاز في مكان لا يتعرض فيه لأشعة الشمس المباشرة أو أية مصادر حرارة أخرى، بدرجة حرارة من 0 إلى 35 درجة مئوية.

- وصل محول التيار المتردد في منفذ تيار بالمنزل بعيداً عن الرطوبة، ولا تمسكه بأيدي مثقلة.
  - قد تصبح ماكينة التشذيب دافئة أثناء الاستخدام والشحن. مع ذلك، لا يعد هذا عطلاً في التشغيل.
  - امسك القابض عند فصله من منفذ التيار بالمنزل. قد يؤدي سحب سلك الطاقة بقوة إلى إتلافه.
  - لا تستخدم ماكينة التشذيب إذا كان سلك الطاقة أو محول التيار المتردد تالفاً، أو في حالة تعذر تركيب القابض بإحكام في منفذ التيار.
  - لا تقم بتلف أو تشويه سلك الطاقة. وتجنب وضع أجسام ثقيلة على سلك الطاقة أو احتجازه بين الأجسام.
  - لا يمكن استبدال كبل إمداد الطاقة. في حالة تلف الكبل، عندئذ يجب التخلص من محول التيار المتردد.
- تنظيف ماكينة التشذيب

### تنبيه

**افصل القابض من منفذ التيار قبل التنظيف لتجنب حدوث صدمة كهربية.**

- يجب عدم تفكيك الغطاء، حيث قد يؤثر ذلك على الهيكل المانع للماء بالجهاز.
  - في حالة تنظيف ماكينة التشذيب بالماء، لا تستخدم الماء المالح أو الساخن. لا تنقع الماكينة في الماء لفترة طويلة من الوقت.
  - قم بتنظيف الغطاء بقطعة ناعمة من القماش فقط مبللة بقدر يسير من ماء الصنبور أو ماء الصنبور المخلوط بالصابون. لا تستخدم التتر، أو البنزين، أو الكحول، أو غيرها من الكيماويات.
  - لا تغسل محول التيار المتردد بالماء.
  - قم بتنظيف قابس الطاقة بانتظام لإزالة أية أتربة أو أساخ.
- تفزين ماكينة التشذيب
- خزّن ماكينة التشذيب في مكان قليل الرطوبة بعد الاستخدام.
  - لا تخزن ماكينة التشذيب في مكان تكون معرضة فيه لأشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.
  - افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد عند تخزينها.
  - لا تقم بتثني كبل الطاقة أو لفه حول محول التيار المتردد.
  - خزّن محول التيار المتردد في منطقة جافة للحفاظ عليه من التلف.
  - احرص على إبعاد الزيت عن متناول الأطفال.





## مشخصات فنی

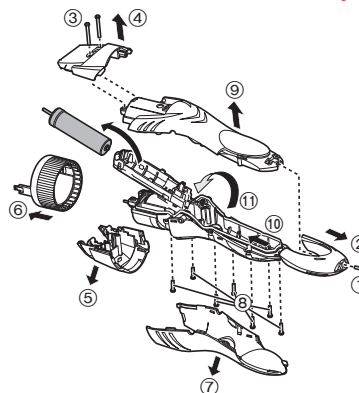
|             |                                                  |                 |
|-------------|--------------------------------------------------|-----------------|
| منبع برق    | صفحه مشخصات موجود روی آداپتور AC را ملاحظه کنید. |                 |
| ولتاژ موتور | 1.2 ولت==                                        |                 |
| زمان شارژ   | 220 ولت~                                         | تقریباً 12 ساعت |
|             | 230 ولت~                                         | تقریباً 10 ساعت |
|             | 240 ولت~                                         | تقریباً 8 ساعت  |

این محصول فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

## درآوردن باتری قابل شارژ داخلی

قبل از دور انداختن ماشین اصلاح، باتری قابل شارژ سرخود آن را بیرون بیاورید. لطفاً حتی الامکان باتری را در محلی که رسماً برای دفع این گونه زباله ها تعیین شده است دفع کنید. به هیچ وجه خودتان نسبت به باز کردن باتری یا تعویض آن به منظور استفاده مجدد از ماشین اصلاح اقدام نکنید. این کار ممکن است منجر به آتش سوزی یا برق گرفتگی بشود. لطفاً به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید.

- هنگام خارج کردن باتری، ماشین اصلاح را از آداپتور AC درآورید.
- مراحل ① تا ⑪ را انجام دهید و باتری را بلند کنید، سپس آن را درآورید.
- لطفاً دقت کنید باتری اتصال کوتاه نشود.

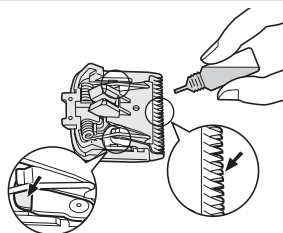


### نکات حفاظت از محیط زیست و بازیافت مواد

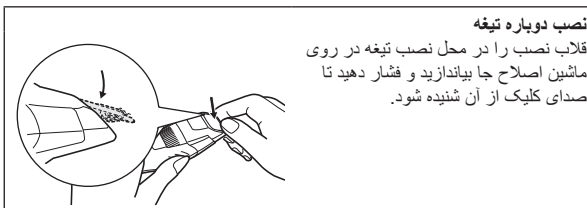
این ماشین اصلاح دارای یک باتری نیکل-هیدرید فلز است. لطفاً حتی الامکان باتری را در محلی که رسماً برای دفع این گونه زباله ها تعیین شده است دفع کنید، البته اگر چنین محل هایی در کشور شما وجود دارد.



## روغن کاری



قبل و بعد از هر بار استفاده، ماشین اصلاح را روغن کاری کنید.  
به نقاطی که با علامت فلش مشخص شده است، یک قطره روغن بزنید.



### نصب دوباره تیغه

قلاب نصب را در محل نصب تیغه در روی ماشین اصلاح جا ببندازید و فشار دهید تا صدای کلیک از آن شنیده شود.

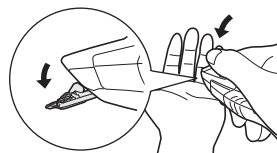
### عمر مفید تیغه ها

عمر مفید تیغه ها به زمان و تعدد استفاده بستگی دارد.  
بعنوان مثال، اگر ماهی 10 بار و هر بار 5 دقیقه از ماشین اصلاح استفاده کنید، عمر مفید تیغه 3 سال خواهد بود. اگر علیرغم نگهداری مناسب، کیفیت اصلاح به میزان قابل توجهی افت نمود تیغه ها را تعویض کنید.

### عمر مفید باتری

عمر مفید باتری بر حسب دفعات و مدت زمان استفاده از دستگاه متغیر است. **اگر باتری را هر 2 هفته یک بار شارژ کنید، عمر مفید آن تقریباً 3 سال خواهد بود.**  
• توصیه می شود که حتی اگر از دستگاه به طور مرتب استفاده نمی کنید، هر 6 ماه یکبار شارژ دستگاه را خالی نمایید، زیرا شارژ از باتری خارج شده و عمر مفید آن را کاهش می دهد.

## تمیز کردن با برس



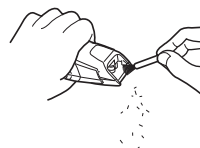
1. ماشین اصلاح را از آداپتور AC خارج کنید.

• اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.

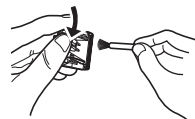
2. شانه را جدا کنید.

3. بدنه اصلی را در دست گرفته، با انگشت شست خود روی تیغه ها فشار آورده و آنها را از بدنه اصلی دور سازید.

4. خرده موهای روی بدنه اصلی و اطراف تیغه ها را تمیز کنید.



5. اهرم تمیزکننده را به پایین فشار دهید تا تیغه متحرک بالا بیاید، حالا خرده موهای جمع شده در بین تیغه ثابت و متحرک را تمیز کنید.



6. تیغه را روغن کاری کنید.

7. شانه الحاقی و تیغه را به ماشین اصلاح وصل کنید.



### 3 کلید برق را فشار دهید تا ماشین اصلاح روشن شود.



### 4 در حالیکه کلید برق به طرف پوست شما است، ماشین اصلاح را از پایین به بالا حرکت دهید و ریش‌تان را به آرامی اصلاح کنید.



#### توجه

- از کرم‌های اصلاح صورت استفاده نکنید زیرا این کرم‌ها به دلیل خش انداختن تیغه‌ها ممکن است باعث کاهش عملکرد دستگاه برای کوتاه کردن ریش شوند.
- پس از کوتاه کردن موهای خیس، بدنه اصلی را حتماً با آب شستشو دهید و تیغه‌ها را روغن‌کاری کنید.

## تمیزکاری تمیز کردن ماشین اصلاح

توصیه می‌شود که پس از هر بار استفاده دستگاه را تمیز کنید.

### 1. ماشین اصلاح را از آداپتور AC خارج کنید.

#### برای آلودگی های شدید

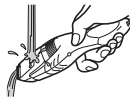
2. شانه الحاقی را تیغه را جدا کنید.
3. ماشین اصلاح و تیغه را با آب روان تمیز کنید.



- با آب شستشو دهید و چندین بار به بالا و پایین تکان دهید تا آب آن جدا شود.

#### برای تمیز کردن آلودگی های جزئی

2. شانه الحاقی را برداشته و ماشین اصلاح را روشن کنید.
3. آب را داخل منخل آب در پشت بدنه اصلی جاری کنید و برای حدود 20 ثانیه آن را خوب شستشو دهید و سپس ماشین اصلاح را خاموش کنید.



- با آب شستشو دهید و چندین بار به بالا و پایین تکان دهید تا آب آن جدا شود.

### 4. با یک حوله آب را پاک کنید و اجازه دهید تا به صورت طبیعی خشک شود.

5. اگر تیغه را خارج کنید، سریع‌تر خشک خواهد شد.
6. پس از خشک شدن، تیغه را روغن‌کاری کنید.
6. شانه الحاقی و تیغه را به ماشین اصلاح وصل کنید.



## ◀ کوتاه کردن بدون شانه الحاقی

### اصلاح دقیق سبیل

#### ■ قسمت بالای لب‌ها

ماشین اصلاح را با زاویه قائمه نسبت به پوست خود بگیرید به صورتی که کلید برق به طرف بالا باشد و سپس اطراف سبیل‌تان را کوتاه کنید.



برای گرد درآوردن شکل سبیل، با نکه داشتن بندنه اصلی دستگاه به طرفین، اطراف سبیل را اصلاح کنید.



#### ■ کوتاه کردن لبه ریش

در حالیکه کلید برق به طرف پوست شما است، ریش‌ها را کم کم کوتاه کنید. دقت داشته باشید که بیش از حد کوتاه نکنید.



### اصلاح دقیق خط ریش

ماشین اصلاح را با زاویه قائمه نسبت به پوست صورت گرفته و خط ریش‌های خود را اصلاح کنید.



## شکل دادن به موی دور گوش‌ها

برای کوتاه کردن موی دور گوش‌ها بندنه اصلی باید به سمت بغل باشد.



## کوتاه کردن موهای ولوس

در حالیکه کلید برق به طرف پوست شما است، ماشین اصلاح را به آرامی از پایین به بالا حرکت دهید و به آرامی موهای ولوس خود را کوتاه کنید.



- در صورت عدم استفاده از شانه الحاقی، می‌توانید ریش یا سبیل خود را تا 0.5 میلیمتر کوتاه کنید.

## کوتاه کردن موی خیس

### ◀ کوتاه کردن بدون شانه الحاقی

موهای ولوس یا ریش خود را در حالیکه صورت شما با آب خیس است یا پاک کننده صورت روی آن قرار دارد، کوتاه کنید. هنگام کوتاه کردن موهای خیس اصطکاک کاهش می‌یابد و باعث می‌شود تا سطح پوست صاف شود.

کوتاه کردن موهای خیس بیشتر برای ریش‌های پرپشت‌تر تا طول 0.5 میلیمتر و بدون استفاده از شانه الحاقی توصیه می‌شود.

## 1 شانه را جدا کنید.

## 2 صورت خود را با آب، صابون و غیره بشویید.



## استفاده

### استفاده از ماشین اصلاح

بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغه آسیب ندیده باشد. ما توصیه می کنیم که ماشین اصلاح را در دمای محیطی 0 - 35 درجه سانتی گراد استفاده کنید. در دماهای خارج از این محدوده، ممکن است دستگاه از کار بیفتد.

### کوتاه کردن موی خشک

#### ◀ کوتاه کردن با شانه الحاقی

برای کوتاه کردن ریش ها توجه داشته باشید که خیس نباشد و از کرم های اصلاح صورت استفاده نکنید.

**1** کلید برق را فشار دهید تا ماشین اصلاح خاموش شود.

**2** شانه الحاقی را نصب و صفحه مدرج را تنظیم کنید.  
(به صفحه 21 مراجعه نمایید.)

**3** کلید برق را فشار دهید تا ماشین اصلاح روشن شود.



**4** سپس ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کلید برق به طرف پایین باشد، و با حرکت دادن ماشین اصلاح در خلاف جهت رویش مو ریش را کوتاه کنید.



• در صورتیکه ریش شما زیاد باشد، پس از کوتاه کردن ممکن است مقدار زیادی مو در داخل شانه نصب شده جمع شود، بنابراین لازم است تا پس از هر بار استفاده آن را تمیز کنید.

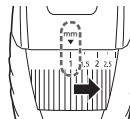
هنگامی که ماشین اصلاح در حال شارژ شدن است نمی توان از آن استفاده کرد.

## استفاده

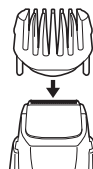
### استفاده از شانه الحاقی

اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.

**1** صفحه مدرج را بچرخانید تا در وضعیت "1" قرار گیرد.



**2** سپس شانه الحاقی را به بدنه اصلی نصب کنید تا یک صدای کلیک شنیده شود.



**3** صفحه مدرج را بچرخانید تا شانه جابجا شود و روی طول اصلاح مورد نظر (بین 1 میلی متر تا 10 میلی متر) تنظیم شود.

|                                  |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |
|----------------------------------|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|
| طول اصلاح (میلی متر)<br>(تقریبی) | 1 | 1.5 | 2 | 2.5 | 3 | 3.5 | 4 | 4.5 | 5 | 5.5 |
| نشاندگر                          | 1 | 1.5 | 2 | 2.5 | 3 | 3.5 | 4 | 4.5 | 5 | 5.5 |

|                                  |   |     |   |     |   |     |   |     |    |    |
|----------------------------------|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|----|
| طول اصلاح (میلی متر)<br>(تقریبی) | 6 | 6.5 | 7 | 7.5 | 8 | 8.5 | 9 | 9.5 | 10 | 10 |
| نشاندگر                          | 6 | 6.5 | 7 | 7.5 | 8 | 8.5 | 9 | 9.5 | 10 | 10 |

• ارتفاع واقعی مو اندکی بیشتر از ارتفاعی خواهد بود که شما تنظیم می کنید.

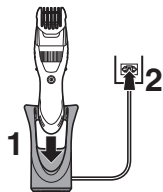




## شارژ

### شارژ ماشین اصلاح

اگر به نظر می رسد که سرعت ماشین اصلاح کم شده است، با اجرای مراحل زیر آن را شارژ کنید.



### 1 ماشین اصلاح را خاموش کرده و آتراً مطابق شکل در آداپتور AC قرار دهید تا یک صدای کلیک شنیده شود.

- این ماشین اصلاح فقط در صورتی شارژ خواهد شد که پایانه‌های کناری با پایانه‌های شارژ کردن در تماس باشند.
- تمام قطره های آب را از روی پایانه‌های کناری پاک کنید.
- اگر هنگامی که کلید برق روشن است، ماشین اصلاح را شارژ کنید، وقتی آن را از آداپتور AC جدا کنید، شروع به کار خواهد کرد.

### 2 دوشاخه را به پریز برق بزنید.

- لامپ نشانگر شارژ قرمز می شود.
- بسته به نرخ ولتاژ، زمان شارژ شدن متفاوت است. (به صفحه 17 مراجعه نمایید).
- هنگامی که ماشین اصلاح را برای اولین بار شارژ می کنید و یا چنانچه از ماشین اصلاح به مدت بیش از 6 ماه استفاده نشده باشد، ممکن است لامپ نشانگر شارژ چند دقیقه‌ای روشن نشود یا مدت کارکردن آن کاهش یابد. در چنین مواردی لطفاً آنرا را بیش از 20 ساعت شارژ کنید.

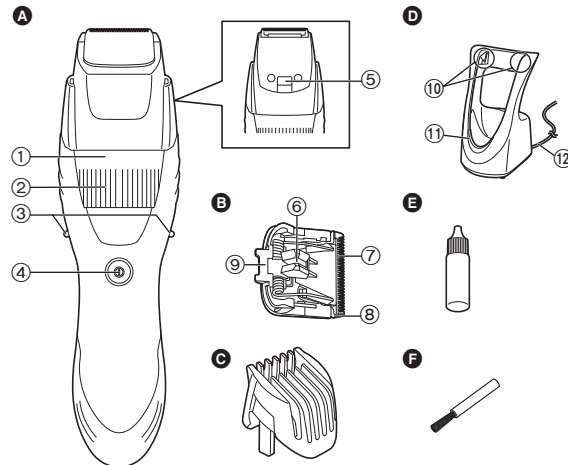
### 3 پس از کامل شدن شارژ، دوشاخه را از پریز بکشید.

- شارژ کردن مداوم باتری تاثیری روی عملکرد باتری نخواهد داشت.
- دمای محیطی مناسب برای شارژ کردن بین 0 تا 35 درجه سانتی گراد است. ددر دماهای بسیار پایین یا بسیار بالا، ممکن است باتری به درستی یا اصلاً شارژ نشود.
- لامپ نشانگر شارژ روشن می شود و تا زمانی که دوشاخه به پریز برق خانگی وصل است، همچنان روشن می ماند.
- یک بار شارژ کامل دستگاه برق کافی برای استفاده از دستگاه به مدت 50 دقیقه را تأمین می کند.

بسیار

- سیم برق را خم نکنید و یا آن را به دور آداپتور AC نپیچید.
- آداپتور AC را در محلی خشک و دور از هر گونه آسبانی نگهداری کنید.
- روغن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.

## شناسایی قطعات



- |   |                               |   |                                         |
|---|-------------------------------|---|-----------------------------------------|
| 1 | نشانگر طول اصلاح              | A | بدنه اصلی                               |
| 2 | صفحه مدرج (تنظیم کردن ارتفاع) | B | مجموعه تیغه ها                          |
| 3 | پایانه های کناری              | C | شانه الحاقی (1 میلی متر تا 10 میلی متر) |
| 4 | کلید برق                      | D | آداپتور AC (RE7-74)                     |
| 5 | مدخل آب                       | E | روغن                                    |
| 6 | اهرم تمیز کننده               | F | برس تمیزکننده                           |
| 7 | تیغه متحرک                    |   |                                         |





**از حسن سلیقه شما در انتخاب ماشین اصلاح Panasonic اسپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده، تمام دستورالعمل ها را مطالعه فرمایید.**

## مهم

این ماشین اصلاح دارای یک باتری سرخود قابل شارژ است. از انداختن دستگاه به داخل آتش و قرار دادن آن در معرض حرارت، یا شارژ، استفاده یا نگهداری از آن در محیط هایی با دمای بالا خودداری کنید.

### قبل از استفاده

این ماشین اصلاح مرطوب/خشک را می توان برای اصلاح مرطوب یا اصلاح خشک مورد استفاده قرار داد. شما می توانید این ماشین اصلاح ضد آب را در زیر دوش مورد استفاده قرار داده و آن را با آب بشویید. علامت زیر به معنی مناسب جهت استفاده در حمام یا زیر دوش می باشد.



### استفاده از ماشین اصلاح

- قبل از استفاده، بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغ ها و ضامن آن کج یا آسیب دیده نباشند.
- در صورت بروز مشکل یا اختلال در کار دستگاه، به استفاده از آن خاتمه دهید.
- پیش از عوض کردن طول اصلاح یا باز کردن شانه، دستگاه را خاموش کنید.
- قبل و بعد از هر بار استفاده، محل هایی که با علامت فلش مشخص شده اند را روغنکاری کنید. (به صفحه 18 مراجعه نمایید).
- از به کار گیری دستگاه برای پیرایش موی حیوانات خودداری کنید.
- تیغ را روی پوست فشار ندهید.
- از به کار بردن ماشین اصلاح برای هدفی غیر از پیرایش و اصلاح خودداری کنید.
- این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.

### شارژ ماشین اصلاح

- هیچگاه از آداپتور AC در حمام یا زیر دوش استفاده نکنید.
- فقط از آداپتور اختصاصی AC (RE7-74) استفاده کنید. از آداپتور اختصاصی AC برای شارژ کردن وسایل دیگر استفاده نکنید.
- دستگاه را در دمای 0 درجه سانتیگراد تا 35 درجه سانتیگراد و در محیطی شارژ کنید که در معرض نور مستقیم خورشید یا سایر منابع حرارتی قرار نگیرد.
- آداپتور AC را با دست های خشک به یک پریز برق خانگی عاری از رطوبت وصل کنید.
- این ماشین اصلاح ممکن است در هنگام استفاده و شارژ شدن گرم شود. ولی این به معنی نقص دستگاه نیست.
- برای جدا کردن دوشاخه از پریز برق، خود دوشاخه را بگیرید. اگر سیم برق را بکشید، امکان دارد به آن آسیب برسانید.
- در صورتیکه سیم برق یا آداپتور AC فرسوده شده است یا دوشاخه به درستی در پریز برق جا نمی گیرد، از ماشین اصلاح استفاده نکنید.
- دقت کنید سیم برق آسیب نبیند و یا کج نشود. از قرار گرفتن اشیاء سنگین روی سیم برق و یا گیر کردن آن بین اشیاء جلوگیری نمایید.
- سیم برق قابل تعویض نیست. اگر سیم صدمه دیده باشد آداپتور AC دیگر قابل استفاده نخواهد بود.

### تمیز کردن ماشین اصلاح

#### هشدار

برای جلوگیری از شوک الکتریکی، قبل از تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید.

- محفظه نباید باز شود، زیرا این کار می تواند به قسمت های آب بندی شده دستگاه آسیب برساند.
- در صورت تمیز کردن ماشین اصلاح با آب، از آب شور یا داغ استفاده نکنید. ماشین اصلاح را برای مدت طولانی در آب فرو نبرید.
- محفظه را با یک پارچه نرم و کمی مرطوب، که با آب آشامیدنی خالص و یا محلول آب آشامیدنی و صابون مرطوب شده است، تمیز نمایید. از تیزر، بنزین، الکل یا سایر مواد شیمیایی استفاده نکنید.
- هرگز آداپتور AC را با آب شستشو ندهید.
- دوشاخه برق را مرتباً تمیز کنید و هر گونه گرد و غبار را از آن بزدایید.

### نگهداری ماشین اصلاح

- دستگاه را بعد از استفاده در محلی نگهداری کنید که رطوبت آن کم باشد.
- از قرار دادن ماشین اصلاح در محل هایی که ممکن است در معرض نور مستقیم خورشید یا سایر منابع حرارتی قرار گیرد خودداری کنید.
- هنگام نگهداری ماشین اصلاح آن را از آداپتور AC جدا کنید.



# Panasonic

دفتريچه راهنما  
تعليمات التشغيل

(خانگی) ماشين اصلاح قابل شارژ  
(المنزلي) ماكينة التمشيد القابلة لإعادة الشحن

شماره مدل ER-GB40

طراز رقم ER-GB40

17-23

فارسی

10-16

عربي

قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.  
قبل تشغيل هذه الوحدة، برجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

Panasonic Corporation

<http://panasonic.net>

© EN, AR, PER

Printed in China  
0000000000 X0000-0